

# 移民接受結核病篩查

版本 2 – 2013 年 3 月

Traditional Chinese

## 歡迎

在您來到昆士蘭之前或來到不久，澳大利亞政府會要求你到 **Brisbane**、**Rockhampton**、**Toowoomba**、**Townsville**、**Cairns** 結核病防治所報到，接受結核病篩查。這些服務是免費提供的。

## 什麼是結核病？

結核病是一種能影響幾乎身體所有部位的細菌感染，但最常見是影響肺部，肺部受感染被稱為肺結核病。

這種疾病在昆士蘭受到良好的控制。不過結核病在所有國家都有存在，因此新的病例仍有發生。結核病若沒有得到診斷和適當的治療，會發展成非常嚴重的疾病。通過服用醫生開的藥物，結核病是可以治癒的。

有關詳情，請參閱刊登資料頁的網站：

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

## 會有什麼安排？

您第一次到結核病防治所可進行以下事項：

- 結核菌素皮膚測試（曼陀氏測試），這項測試確定您是否接觸過結核菌。測試是安全的，使用一次性的新針頭在左前臂皮下進行注射。注射後，注射部位可能有點發紅或發癢，要避免抓撓該處。如果接受了測試，您需要在兩或三天內回門診服務檢查測試部位的情況。
- 胸部 X 光透視，這是快速、簡單而無痛的檢查。X 光透視能讓醫生檢查肺部是否有結核病或其他疾病。如果你正在懷孕，請在接受胸部 X 光透視之前告訴放射性技師，以確定是否有必要進行這次透視。
- 驗血，以確定是否存在某些可控制的疾病，如乙型肝炎。驗血的方法是在手臂抽取少量血液樣本。
- 接種疫苗，如果您曾經接種過疫苗，請攜帶您的接種疫苗記錄冊。如果您沒有記錄冊或者您未完全接種疫苗，醫生會為您安排跟進接種。
- 其他必要的檢查。

您第二次到結核病防治所（兩到三天之後）：

- 結核菌素皮膚測試檢查，對測試的部位進行檢查並作記錄。如有需要，會為你接種疫苗。視您的皮膚測試、胸部 X 光透視、以及/或者驗血結果而定，您可能需要到就近的結核病防治所看醫生。若需要，會為您預約見面。

## 有關詳情

地點	電話	地點	電話
都市南部地區結核病門診服務 Princess Alexandra 醫院 (布里斯班)	3176 4141	Cairns 結核病防治所 Cairns 醫院	4226 6240
Rockhampton 結核病防治所 Rockhampton 醫院	4920 6211	Townsville 結核病防治所 Townsville University 綜合醫院	4433 2863
Toowoomba 結核病防治所 Baillie Henderson 醫院	4699 7000	Mackay Chest Clinic Mackay Base Hospital	4885 5949
Torres and Cape TB Control Unit Thursday Island	4226 3602		

# Tuberculosis Screening for Migrants

Version 2 – March 2013

## Welcome

Before or shortly after you arrive in Queensland, the Australian Government may ask you to go to a Tuberculosis Control Unit in Brisbane, Rockhampton, Toowoomba, Townsville or Cairns for tuberculosis health screening. This service is free of charge.

## What is TB?

Tuberculosis (TB) is a bacterial infection that can affect almost any part of the body. TB is most common in the lungs, a form called pulmonary tuberculosis.

TB is well-controlled in Queensland. However, TB still exists in all countries, so new cases do occur. TB can be a serious disease if it is not diagnosed and treated properly. It can be cured by medications if taken as prescribed by your doctor.

For more information, please see fact sheets at

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

## What to expect

**Your first visit** may include the following:

- Tuberculin skin test (Mantoux test) - This test determines whether you have been exposed to the tuberculosis germ. The test is safe and is given with a new, disposable needle into the top layer of skin on the left forearm. You may have some redness or itching after the test, but you should avoid scratching the site. If this test is done, you need to return to this clinic in two or three days for the test to be checked.
- Chest x-ray - This is a quick, simple and painless test. It allows the doctor to check the lungs for disease including tuberculosis. If you are pregnant, please tell the radiographer before having a chest x-ray to determine if the test is necessary at this time.
- Blood tests to determine the presence of some controllable diseases, such as Hepatitis B. These are done on a small sample of blood taken from the arm.
- Immunisation - If you have previously been immunised, please bring your vaccination records with you. If you do not have records or your immunisations are incomplete, appropriate follow-up will be arranged.
- Other checks as appropriate.

**Your second visit** (two or three days later):

- Tuberculin skin test reading - The skin test is checked and recorded. Vaccination may be offered if you need it. Depending on the results of your skin test, chest x-ray, and/or blood tests, you may need to see a doctor at your closest Tuberculosis Control Unit. An appointment will be made for you if needed.

## Further information

Location	Telephone	Location	Telephone
Metro South Clinical TB Service Princess Alexandra Hospital ( <i>Brisbane</i> )	3176 4141	Cairns TB Control Unit Cairns Hospital	4226 6240
Rockhampton TB Control Unit Rockhampton Hospital	4920 6211	Townsville TB Control Unit Townsville University Hospital	4433 2863
Toowoomba TB Control Unit Baillie Henderson Hospital	4699 7000	Mackay Chest Clinic Mackay Base Hospital	4885 5949
Torres and Cape TB Control Unit Thursday Island	4226 3602		